



BRAHMS

DVORAK

15 URTARRILA | 19:30
ENERO

Pamplona / Iruña | BALUARTE

euskadikoorkestra.eus

EUSKADIKO ORKESTRA

Zuzendari Titularra / Director Titular: **Robert Treviño**

KONTZERTINOA CONCERTINO

Mohamed Hiber

I BIOLINAK / VIOLINES I

Xabier de Felipe (1)
Irene Echeveste (4)
José Ignacio Aizpiri
Inmaculada Aramburo
Maddi Arana (5)
Marie Gaillard
Alexandre Kozouline
Óscar López
Maite Menéndez
Larraitx Oartzabal
Ortzi Oihartzabal
Itziar Prieto
Maialen Rezabal
Cristina Vértiz

II BIOLINAK / VIOLINES II

Raquel Cortinas (2)
Xabier Gil (2)
Mikel Ibañez (4)
Marie Héloïse Arbus (5)
Amaia Asurmendi
Nathalie Dabadie
Virgile Demillac
Ludwik Hamela
Anne-Marie Harmat
Antoni Kosc
Ricardo Ruiz
Igor Torre

BIOLAK / VIOLAS

Delphine Dupuy (2)
Pawel Krymer (2)
Monika Mazur (4)
Maite Abasolo
Esther Alba
Pascal Arnaud
Gema Dorado (5)
Natacha Dupuy-Scordamaglia
Justyna Janiak-Krymer
Arkaitz Martínez
Sergio Montero
Yann Seyrac

BIOLONTXELOAK VIOLONCHELOS

Juan Ignacio Emme (2)
Gabriel Mesado (2)
Flore Lefevre (4)
Natalia Díaz
Jon Larraz
Beatriz Linares
Pascale Michaud
Ian Swedlund

KONTRABAXUAK CONTRABAJOS

Arkadiusz Maciejski (2)
Paloma Torrado (2)
Marc Sirera (4)
Victor Bogdanov
Mehmet Sönmez
Pierre Torrent
Guangyao Zhao

FLAUTAK / FLAUTAS

Hélène Billard-Alirou (2)
Bruno Claverie (2)
Ander Erburu
Oihana Kontxeso

OBOEAK / OBOES

Óscar Diago (2)
Javier Lecumberri (2)
Pascal Laffont
Hervé Michaud

KLARINETEAK CLARINETES

Luis Cámara (2)
Juan Navarro (2)
Stéphane Langlois
Sara Zufiaurre

FAGOTAK / FAGOTES

François Proud (2)
Yuan Dai
Anne Charlotte Lacroix

TRONPAK / TROMPAS

Marcos Cruz Pardeiro (2)
Adrián García Carballo (2)
Cristian Palau (2)
Jean-Luc Casteret
Xabier Sarasa
Marianne Touzin
Salvador Tudela

TRONPETAK / TROMPETAS

Jesús Castillo
Miguel Echebare

TRONBOIAK / TROMBONES

Arnaud Mandoche (2)
Christophe Sánchez (2)
Sergio Manteiga
Daniel Ruibal

TUBA

Oscar Abella (2)

TINBALAK ETA PERKUSIOA TIMBALES Y PERCUSIÓN

Igor Arostegi (2)
Anthony Lafargue (2)
Héctor Marqués (2)
Alba Rodríguez (3) (5)
Xabier Peña

HARPA / ARPA

Iván Bragado (2)

- (1) Kontzertinoaren laguntzailea / Ayuda de concertino
- (2) Bakarlaría / Solista
- (3) Bakarlari-laguntzailea / Ayuda de solista
- (4) Lehen *tuttia* / Primer tutti
- (5) Aldi baterako kontratazioa / Contratación temporal

ZUZENDARI
ALDAKETA
CAMBIO DE
DIRECTOR

ALEXANDRE BLOCH
Zuzendaria ° Director

DENIS KOZHUKHIN
Pianoa ° Piano



BRAHMS | DVORAK

EGITARAUA ^ PROGRAMA

I

JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

Concierto n°1 en re menor para piano y orquesta, Op.15 [44']

- I. Maestoso
- II. Adagio
- III. Rondo: Allegro non troppo

II

ANTONIN DVORAK (1841-1904)

Sinfonía n°6 en re mayor, Op.60, B.112 [41']

- I. Allegro non tanto
- II. Adagio
- III. Scherzo (Furiant): Presto
- IV. Finale: Allegro con spirito

PROGRAMA
ALDAKETA
CAMBIO DE
PROGRAMA

Euskadiko Orkestrak Denis Kozhukhin aparteko pianista gonbidatu du, 2010ean Isabel Erreginaren Lehiaketa irabazi zuena. Arakatuko duten programan, adiskidetasunaren eragina izango da Erromantizismoko bi sorkuntza bikainen inguruko ildo nagusia.

Beti hitz egiten da Robert Schumannek **Brahmsengan** izan zuen eraginaz. Baina, egiaz, haien harremana oso estua izan bazen ere, ez zen oso luzea izan: Düsseldorf-en ezagutu zuten elkar 1853an, eta handik sei urtera hil zen Schumann. Egia da haren eragina nabari dela Brahmsen ekoizpen osoan, baina konpositore gazteak topaketa hartatik eraman zuena bizi osorako adiskide bat izan zen: Schumannen emaztea, Clara Wieck. Hurrengo hamarkadetan, eta biak hil ziren arte (zortzi hilabeteko aldearekin hil ziren), emakume hura izan zen haren konfiantzazko laguna, bai gai pertsonaletan, bai musikaletan.

Brahmsen konfiantza handia zuen Wiecken iritzian. Izan ere, lehen mailako pianista izateaz gain, konpositore bikaina zen Wieck, bere garaiko musikaren gaineko ikuspegi zabala eta informatua zuena. Wieckek, aurretik ere, eragin handia izan zuen haren senarrarengan. Wieckekin ezkontzean, 1840an, erabat zabaldu zuen musikarekiko ikuspegia, aurreko hamarkadan ia pianorako bakarrik idatzi ostean. Brahmsen antzeko zerbait gertatu zen: Schumann senar-emazteak ezagutu aurretik ganberako musika eta pianorako musika bakarrik sortu zuen ia, baina, 1854ko martxoan, Beethovenen *Bederatzigarren Sinfonia* entzun zuen lehen aldiz, eta Clararekin hitz egiten eta pianoa jotzen igarotzen zituen gau luzeetan zehar, formatu handiagoak sortzeko nahia joan zitzaion pitzen.

Hain zuzen ere, hori gertatu zen **Pianorako 1. Kontzertuarekin**. Lan horren lehen zirriborroak 1854ko udaberrian idatzi zituen, Robert Schumann haren buruko gaixotasuna zela eta egoitza batean sartu ondoren. Brahms sonata handi bat idazten hasi zen, bi pianotarako, Clarak eta berak jotzeko. Baina, pixkanaka, zerbait askoz ere handiagoa joan zen bilakatzen, eta intuizioak agintzen ziona gauzatzeko bi piano baino zerbait gehiago beharko zuela esan zion Clarari. Sinfonia bat izan behar zuela pentsatu zuen, baina Beethovenen itzal handiaren ondorioz, azkenean, baztertu egin zuen ideia hori. Brahmsen zati batzuk prestatu zituen, eta Joseph Joachim lagunari bidali zizkion, haren iritzia eman ziezaión. Handik hiru urtera, ordea, bere sorkuntzan galduta jarraitzen zuen: «Dagoeneko ez dut inolako iritzirik pieza honen gainean, ezta kontrolik ere», esan zion Joachimi 1857an.

Azkenean, hainbeste zalantzaren ostean, *Pianorako kontzertu* bat sortu zuen, izaera oso sinfonikoa zuena. Bere lehen orkestrarako lana izan zen, bi *Serenatak* albo batera utzita; ia garai berean sortu zituen, baina bi *Serenatak* ez ziren horren anbiziotsuak. Brahmsen bazekien oraindik asko zuela ikasteko. Kontzertuaren lehen entzunaldi pribatua 1859ko urtarrilaren 22an egin zuten, Hannoverren, Brahms bera pianoan zela, eta nahiko ongi irten zen. Dena den, handik egun batzuetara Leipzigen egindako aurkezpen publikoak ez zuen harrera ona izan. «Uste dut pertsona bati pasatu dakioken onena dela: pentsamenduak ordenatzera behartzen zaitu eta zure adorea handitzen du», hausnartu zuen Brahmsen lehenengo kritiken ondoren. «Azken finean, oraindik saiatzen eta probatzen ari naiz».

Kontzertua berregitea pentsatu zuen Brahmsen, baina, azkenean, xehetasun txiki batzuk baino ez zituen kuitu. Izan ere, denborak frogatu duen moduan, partitura

oso eraginkorra da eta ez da inolaz ere hasiberri batena: musika dramatikoa eta indartsua du, eta erabat garatutako lengoaia sinfonikoa gailentzen da. Lengoaia horrek, batzuetan, orkestrarekin batera lan egitera bultzatzen zuen solista, eta hori berria zen garai hartan. Halaber, une gogoangarriak ditu solistarentzat, haren birtuosismoa eta kualitate lirikoak erakutsi ahal izateko. Dena den, *Kontzertuak* badu dimentsio sakon eta hunkigarri bat ere. Izan ere, Phillip Huscherren arabera, «Brahmsen minaren aztarna du, Robert Schumannen heriotzagatik, eta Clararekin zuen harreman gero eta estuagoak eragiten zion gatazka eta pasioagatik».

Adiskidetasuna eta maitasuna berriz ere nahasten dira kontzertuaren bigarren zatian. 1873an krisi psikologiko bat izan zuen **Antonin Dvorakek**, eta gaztetako obraren zati handi bat suntsitu zuen. Hala, ordura arteko estilo wagnertarretik urrundu zen. Biolinista gisa zuen lanari uko egin zion zati handi batean, sorkuntzan aritzeko, baina konpositore gisa ez zuen lortzen aurrera egiterik. Urte hartan bertan, ordea, Anna Cermakovarekin ezkondu zen (bederatzi seme-alaba izan zituzten), eta, dirua behar zuenez, edozein modutan aurrera egiteko beharra ikusi zuen. Hala, 1874an, 33 urterekin, Dvorakek hamabost partitura aurkeztu zituen «baliabiderik gabeko artista gazte eta talentudunei» zuzendutako estatu mailako sariketa batera. Epaimahaian, beste batzuen artean, Johannes Brahms konpositore handia zegoen. Lehiaketa hura irabazteaz gain, 1876koa eta 1877koa ere irabazi zituen Dvorakek, eta horrek Brahmsen interesa hazten joatea eragin zuen. Azkenean, interes haren ondorioz, 1878an kontratu bat sinatu zuten Dvoraken eta Brahmsen Vienako editorearen, Simrocken, artean.

Kontratu hari esker, handik urtebetera, Vienan aurkeztu zuten Dvoraken musika: Vienako Filarmonikoak *3. Rapsodia Eslaviarra* interpretatu zuen eta, horrenbesteko arrakasta izan zuen, ezen Hans Richter zuzendari ospetsuak sinfonia berri bat eskatu baitzion orkestraren hurrengo denboraldirako. Lehen aldiz 1880ko Gabonetan interpretatzea zen asmoa, baina, Inperio austro-hungariarraren hiriburuan nagusi ziren sentimendu antibohemiarrak zirela eta, azkenean, 1881eko martxoan estreinatu zuten, Pragan.

Dvorak eskertuta sentitu izan zen beti Brahmsekin, haren ibilbidea nazioartekotzen lagundu ziolako. Alemaniarra bere garaiko konpositorerik handiena zela esan ohi zuen, eta bere lanetako batzuetan haren musikarekiko keinu zuzenak txertatu zituen. Zehazki, Dvoraken **6. Sinfoniak** ageriko gorazarreak egiten dizkio Brahmsen *2. Sinfoniar*; Vienako Filarmonikoak eta Richterrek estreinatu zuten azken hori, hiru urte lehenago. Dvoraken lanaren tonua re maiorra da, Brahmsen kasuan bezala. Horrez gain, bi sinfonien paisaia eguzkitsua da hasieratik, eta tronpek sentimendu bukolikoa ekartzen dute gogora. Era berean, bi sinfoniek euren klimax handiak eraikitzeko erabiltzen dituzten azken mugimenduak ere antzekoak dira. Dena den, Brahmsen eragina izan arren, *6. Sinfoniak* bere ahots propioa du. Protagonismo nabarmena dute Dvorakek maisutasunez erabiltzen zituen egurrezko eta metalezko haize-instrumentuek, eta talentu melodiko handia du, musika herrikoi bohemiarraren espontaneotasuna eta freskotasuna gogora ekartzen dituen.

Euskadiko Orkestra ha invitado al excepcional pianista **Alexandre Kozhukhin**, ganador del Concurso Reina Isabel en 2010, para explorar un programa en el que la influencia de la amistad teje el hilo conductor en torno a dos magníficas creaciones del Romanticismo.

Siempre se habla de la influencia que Robert Schumann ejerció sobre **Brahms**, pero en realidad su relación, aunque intensísima, no fue muy larga: se conocieron en Dusseldorf en 1853 y el fallecimiento de Schumann se produjo tres años más tarde. Es verdad que su influencia sobrevuela la producción de Brahms, pero si algo se llevó el joven compositor de aquel encuentro fue una amistad que duraría toda su vida: la que estableció con la esposa de Schumann, Clara Wieck. Durante las décadas siguientes y hasta la muerte de ambos con apenas ocho meses de diferencia, ella sería su confidente tanto en temas personales como musicales.

Brahms confiaba tanto en la opinión de Wieck porque, además de una pianista de primer nivel, fue una compositora excelente con una visión muy amplia e informada de la música de su tiempo. Wieck ya había ejercido una gran influencia sobre su esposo, quien al casarse con ella en 1840 amplió radicalmente su visión de la música tras haber pasado la década anterior escribiendo casi exclusivamente para el piano. Con Brahms ocurrió algo similar: antes de conocer al matrimonio Schumann, había creado casi exclusivamente música de cámara y para piano, pero en marzo de 1854 escuchó por primera vez la *Novena Sinfonía* de Beethoven y, en sus largas veladas charlando y tocando el piano con Clara, se fue gestando en él el deseo de encarar formatos más grandes.

Esto es precisamente lo que ocurrió con el **Concierto para piano nº1**, cuyos primeros esbozos se remontan a la primavera de 1854, justo después de que Robert Schumann fuese internado en un asilo por el avance de su enfermedad mental. Brahms comenzó a escribir una gran sonata para dos pianos que habrían de tocar Clara y él, pero poco a poco fue transformándose en algo mucho más grande y lo reconoció a Clara que necesitaba algo más que dos pianos para materializar lo que su intuición le dictaba. Pensaba que debería ser una sinfonía, pero la intimidante sombra de Beethoven le haría descartar finalmente esta idea. Brahms orquestó algunas partes que envió a su amigo Joseph Joachim para que le diese su veredicto, pero tres años más tarde aún seguía perdido en su creación: «Ya no tengo ningún juicio sobre esta pieza ni ningún control sobre ella», le confesó a Joachim en 1857.

Lo que finalmente surgió de tantas dudas fue un *Concierto para piano* de un marcado carácter sinfónico, y su primera gran obra orquestal si dejamos a un lado las dos *Serenatas*, casi contemporáneas, pero muchos menos ambiciosas. Brahms era muy consciente de que aún le quedaba mucho por aprender. La primera audición privada del concierto, el 22 de enero de 1859 en Hannover, con el propio Brahms al piano, fue bastante bien; pero unos días más tarde, la presentación pública en Leipzig tuvo mala acogida. «Creo que es lo mejor que le puede pasar a uno: te obliga a ordenar tus pensamientos y aumenta tu coraje», reflexionó Brahms tras las primeras críticas. «Después de todo, todavía lo estoy intentando y tanteando».

Brahms pensó en reelaborar el *Concierto*, pero finalmente solo retocó detalles menores. Y es que la partitura, como el tiempo ha demostrado, es muy efectiva y no tiene nada de primeriza: contiene una música dramática y poderosa, con un dominio del lenguaje sinfónico plenamente desarrollado que, en ocasiones, arrastra al solista a un tipo de trabajo junto a la orquesta que resultaba novedoso para la época. Depara asimismo momentos memorables para el solista, en los que puede hacer gala tanto de su virtuosismo como de sus cualidades más líricas.

Pero el *Concierto* alberga también una dimensión profunda y emotiva, ya que, según Phillip Huscher, «lleva la huella del dolor de Brahms por la crisis y la muerte de Robert Schumann, así como el conflicto y la pasión de su creciente relación con Clara».

Amistad y amor vuelven a mezclarse en la historia de la creación que ocupará la segunda parte del concierto. En 1873, **Antonin Dvorak** sufrió una crisis psicológica que le llevaría a destruir gran parte de su obra de juventud y que le alejaría del estilo wagneriano que había venido cultivando hasta entonces. Había renunciado a gran parte de su trabajo como violinista para dedicarse a la creación, pero su carrera como compositor no lograba despegar. Pero ese mismo año se casó con Anna Cermakova, con la que tendría nueve hijos, y necesitado de dinero se vio obligado a avanzar fuera como fuese. Así que, en 1874, con 33 años, Dvorak presentó nada menos que quince partituras a un premio estatal para «jóvenes artistas talentosos y sin recursos», cuyo jurado estaba compuesto, entre otros, por el gran compositor Johannes Brahms. Dvorak no solo ganó el concurso, sino que volvió a hacerlo en 1876 y 1877, lo que dio lugar a un progresivo interés de Brahms que finalmente fructificó en la firma de un contrato entre Dvorak y el editor vienés de Brahms, Simrock, en 1878.

Este contrato propició la presentación de la música de Dvorak en Viena, un año más tarde: la Filarmónica de Viena interpretó la *Rapsodia eslava n.º3* con tanto éxito, que el legendario director Hans Richter le pidió una nueva sinfonía para la siguiente temporada de la orquesta. Esta debía interpretarse por primera vez en la Navidad de 1880, pero debido a los sentimientos antiohemos que reinaban en la capital del Imperio austrohúngaro, finalmente se estrenó en marzo de 1881 en Praga.

Dvorak siempre se mostró agradecido a Brahms por el apoyo que le brindó en la internacionalización de su carrera, alabó al alemán como el mayor compositor de su tiempo y en algunas de sus obras incluyó guiños muy directos a su música. La **Sexta** de Dvorak, en concreto, contiene obvios homenajes a la *Segunda* de Brahms, estrenada por la Filarmónica de Viena y Richter tres años atrás. La obra de Dvorak adopta la tonalidad en re mayor de la de Brahms, y el paisaje de ambas sinfonías es soleado ya desde sus respectivos inicios, en los que las trompas evocan un sentimiento bucólico. También se da un parecido en la forma en que los últimos movimientos de ambas sinfonías van construyendo sus grandes climas. Pero, a pesar de estas influencias brahmsianas, la *Sexta* es una creación que habla con voz propia, marcada por el protagonismo de los vientos madera y metal, que Dvorak empleaba con maestría, y por un inmenso talento melódico que a menudo evoca la espontaneidad y la frescura de la música popular bohemia.

MIKEL CHAMIZO

HURRENGO ABONU KONTZERTUA • PRÓXIMO CONCIERTO DE ABONO

ALDAVE / SZYMANOWSKI

Otsaila **28** Febrero | **19:30**



SARRERAK / ENTRADAS

10€ < 40€

euskadikoorkestra.eus
baluarte.com
Leihatila - Taquilla



EUSKADIKO ORKESTRA

ZUZENDARI TITULARRA ROBERT TREVIÑO DIRECTOR TITULAR



ALDAVE | BRAHMS | BERLIOZ | MOZART | BRUCKNER | GLANERT | MAHLER
PROKOFIEV | BEETHOVEN | DVORAK | SCHUBERT | SCHUMANN
SIBELIUS | SCRIBIN | STRAUSS | SZYMANOWSKI

Mark Simpson · Baiba Skride · Pinchas Zukerman · Denis Kozhukhin · Christoph Sietzen
Daniel Müller-Schott · Orfeón Pamplonés · Juan Laboreria · Suhar Korua · Christoph-Mathias Mueller
Dinis Sousa · Lukasz Borowicz · Juanjo Mena · Kristiina Poska · Stanislav Kochanovsky



SARRERAK / ENTRADAS

A partir de **10€**-tik gora

Tarifa bereziak: **konsultatu deskontuak** / Tarifas especiales: consultar descuentos

PAMPLONA / IRUÑA - Baluarte / 19:30

euskadikoorkestra.eus - 943 01 32 32